

## **São gritos ao Calvário**

→ **Classificação:**

Oração

Classificação: Isabel Cardigos (CEAO/Universidade do Algarve) em Setembro de 2011

Fonte da Classificação: Maria Aliete Galhoz em Idália Farinho Custódio, Maria Aliete Farinho Galhoz, Isabel Cardigos, *Orações: Património Oral do Concelho de Loulé*, vol. III, Loulé, 2008, CM Loulé.

→ **Assunto:** Sobre o sofrimento de Nossa Senhora com a morte de Jesus.

→ **Palavras-chave:** anjos, calvário, canção, custódia, dor, filho, glória, graça, gritos, Jesus, morte, nossa senhora, sacramento, vida eterna

→ **Região:**

- **Distrito:** Beja
- **Concelho:** Beja
- **Freguesia:** Salvada

→ **Contador:**

- **Nome:** Mariana dos Santos Pacheco (Mariana Bicho)
- **Data de nascimento:** 1938
- **Residência:** Salvada

→ **Vídeo:**

- **Entrevista:** Filomena Sousa
- **Data de Recolha:** Outubro de 2010
- **Filmagem:** José Barbieri
- **Local de filmagem:** Junta de Freguesia de Salvada.
- **Duração do vídeo:** 00:00:52

→ **Transcrição:**

- **Transcritor:** Maria de Lurdes Sousa
- **Data de Transcrição:** Junho de 2011
- **Palavras:** 142

→ **Versão literária:**

- **Execução:** Maria de Lurdes Sousa
- **Data de execução:** Junho de 2011
- **Palavras:** 90

### **São gritos ao Calvário**

«Son<sup>(1)</sup> gritos ao Calvário<sup>(2)</sup>. Esta canção também é bonita.

Son gritos ao Calvário... – Ai, Jesus! Se será isto, deixe lá ver se serei capaz de cantar...

São ais de Nossa Senhora... – Na' sou capaz de cantar...

São ais de Nossa Senhora,  
da morte e paixão de Cristo.  
Mas que dor saria<sup>(3)</sup> aquela  
que a Senhora padeceu,  
quando nos se's<sup>(4)</sup> braços viu  
o se' filho Jesus morreu.  
\*S' solar\* (?) está aberto  
sobredourado por dentro.  
Os anjinhos 'tã<sup>(5)</sup> cantando  
e ó divino sacramento.  
Ó divino sacramento  
lá dentro 'tá<sup>(6)</sup> a custódia<sup>(7)</sup>.  
Dá-me neste mundo a graça,  
na vida eterna a glória.

Isto era tudo coisas que \*a gente\*<sup>(8)</sup> cantava... Que a gente... Era moça!

[Informante 2:]– Esta gente nova que na' sabem estas...

[Informante 1 (MB): ]– Na' sabem, na', nem...

Mariana Bicho, Beja, Outubro de 2010

#### **Glossário:**

- (1) **Son** – são (reproduziu-se a pronúncia da informante).
- (2) **Calvário** – monte próximo de Jerusalém onde Jesus foi crucificado.
- (3) **Saria** – seria (reproduziu-se a pronúncia da informante).
- (4) **Se's** – seus (houve supressão do *u* para reprodução de pronúncia, uso coloquial).
- (5) **'Tã** – estão (reproduziu-se a pronúncia popular).
- (6) **'Tá** – está (pronúncia popular do verbo "estar" conjugado, uso coloquial).
- (7) **Custódia** – « objeto do culto católico no qual se expõe à adoração dos fiéis a hóstia consagrada ».
- (8) **A gente** – subentende-se o sujeito "nós".

**Referências bibliográficas e recursos online utilizados no glossário:** <http://aulete.uol.com.br;> <http://michaelis.uol.com.br;>

<http://www.ciberduvidas.com;> <http://www.infopedia.pt.>